



# .BDP.

Bibliothèque Départementale de Prêt

Le Département



Caterina Zema  
Laetitia Rocca

# Printemps des Poètes

4 > 19  
mars 2017

# 2017

Écoute



## Idées d'animations

## en Bibliothèques

printempsdespoetes.com  
#printempsdespoetes



# Sommaire

19<sup>e</sup>  
PRINTEMPS  
DES  
POÈTES

Page 2 : Sommaire

Page 3 : I. L'organisation 2017

Page 9 : II. La ronde des livres / tous âges

Page 11 : III. Lâcher de ballons- poèmes

Page 12 : IV. Poèmes chuchotées

Page 13 : V. La boîte à poèmes / tous âges

Page 14 : VI. Les tracts poèmes / tous âges

Page 15 : VII. Babel heureuse / tous âges

Page 16 : VIII. Le bar à poèmes / tous âges

Page 17 : IX. Le comptoir des mots / tous âges

Page 18 : X. Jeux de langage : Dix dindons, Toto, papa et quelques poètes /  
5-10 ans

Page 22 : XI. Pef et le Prince de Motordu / 5-10 ans

Page 25 : XII. 13 poèmes d'Apollinaire en courts-métrages animés / dès 6 ans

Page 26 : XIII. Le jardin de poésies / 6-11 ans

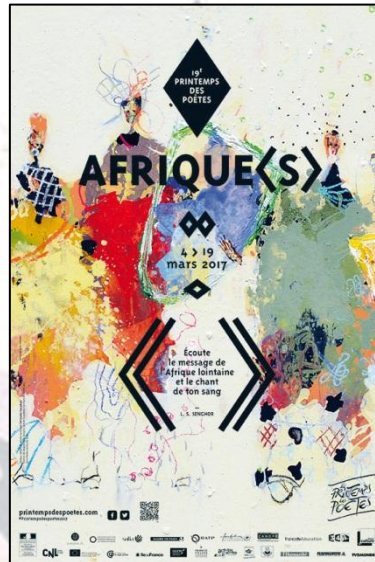
Page 28 : XIV. Dessine-moi un poème ! / dès 7 ans

Page 31 : XV. Le loto des poèmes / 7-11 ans

Page 33 : XVI. Fabuleux La Fontaine / 9-11 ans

Page 36 : Sources

# I. L'organisation 2017



## AFRIQUE(S)

Du 4 au 19 mars 2017

Ce 19e Printemps des poètes invite à explorer le continent largement et injustement méconnu de la poésie africaine francophone. Si les voix majeures de Senghor, U Tam'si ou Kateb Yacine par exemple, ont trouvé ici l'écho qu'elles méritent, tout ou presque reste à découvrir de l'intense production poétique africaine, notamment celle, subsaharienne, qui caractérisée par une oralité native, tributaire de la tradition des griots et nourrie par ailleurs des poésies d'Europe, offre des chemins neufs sur les terres du poème.

Parole libérée, rythmes imprévus, puissance des symboles et persistance du mythe: écoutons le chant multiple des Afriques, du Nord et du Sud.

Il va de soi que cette exploration ne peut ignorer les voix au-delà du continent africain, des Antilles à la Guyane, de Madagascar à Mayotte ...

Ce 19e Printemps des Poètes sera l'occasion de mettre en avant notamment l'œuvre de **Léopold Sédar Senghor** et de **Tchicaya U Tam'si**.

Jean-Pierre Siméon  
Directeur artistique

- **Voir les premières pistes bibliographiques : noms d'auteurs, livres, ressources...**

**Bibliographie :** [http://www.printempsdespoetes.com/pjs/PJ910\\_Premieres%20pistes%20bibliographiques-Afriques.pdf](http://www.printempsdespoetes.com/pjs/PJ910_Premieres%20pistes%20bibliographiques-Afriques.pdf)

**Bibliographie jeunesse :** [http://www.printempsdespoetes.com/pjs/PJ908\\_bibliojeunesseAfriques.pdf](http://www.printempsdespoetes.com/pjs/PJ908_bibliojeunesseAfriques.pdf)

- **Spécialistes de la littérature francophone susceptibles d'intervenir sur la poésie africaine :**

- **Catherine Pont-Humbert**, journaliste

- **Bernard Magnier** directeur de la collection Lettres africaines chez Actes-Sud

- **Propositions artistiques**

**FEMMES DE LETTRES AFRICAINES /Celles qui brisent les tabous**

Récital poétique et musical de la comédienne Frédérique Bruyas en duo avec le musicien burkinabé Adama Bilorou <http://bruyas.net/femmes-de-lettres-africaines>

**ANTOINE M'A VENDU SON DESTIN de Sony Labou Tansi** mise en scène et jeu Dieudonné Niangouna Programmé au **théâtre de la Colline** à Paris en mars.

**BOGOLAN** de et par Julien Delmaire et le contrebassiste Jordy Martin

**POETES DE LA NEGRITUDE 50 ANS LES INDEPENDANCES** par Bernard Ascal.

**DERACINES** solo dansé et poèmes sur textes africains par la compagnie Veenem.

**Pour les Antilles :**

**RENE DEPESTRE, Chronique d'un animal marin** un film de Patrick Cazals

**CHANTS PIROGUE** : Gérard Pitiot chante les poètes afro-caribéens

**CAHIER D'UN RETOUR AU PAYS NATAL** d'Aimé Césaire par Bernard Ascal

**LES INDES** d'Edouard Glissant avec Sophie Bourel

**Exposition : BANNIERES POEMES PEINTURES DU MALI** à travers le travail d'Yves Bergeret

- **Liste d'auteurs**

[En version word, vous pouvez accéder à des précisions bio-bibliographiques et des extraits de textes en cliquant sur les **noms des auteurs.**]

## La poésie francophone sur le continent Africain

### Afrique du nord

#### Poètes d'aujourd'hui

**Samira Négrouche**, née en 1980 – Algérie  
**Hamid Tibouchi**, né en 1951 - Algérie  
**Habib Tengour** né en 1947 – Algérie  
**Habiba Djahnine**, née en 1968 – Algérie  
**Salima Aït-Mohamed**, née en 1969 - Algérie  
**Djalila Dechache**, née en 1960 - Algérie

**Daouda Keita** - Mali

**Tahar Ben Jelloun**, né en 1944 – Maroc  
**Mohammed Bennis**, né en 1948 - Maroc  
**Abdellatif Laabi**, né en 1942 – Maroc  
**Abdallah Zrika**, né en 1953 - Maroc

**Tahar Bekri**, né en 1951 – Tunisie  
**Amina Saïd**, née en 1953 – Tunisie  
**Slaheddine Haddad** né en 1943 – Tunisie  
**Moncef Ouhaïbi**, né en 1949 – Tunisie

#### Poètes du XXe siècle

**Jean Senac** (1926-1973) Algérie  
**Kateb Yacine** (1929-1989) Algérie  
**Tahar Djaout** (1954-1993) Algérie  
**Jamel Eddine Bencheikh** (1930-2005) Algérie

**Edmond Jabès** (1912- 1991) Egypte  
**Joyce Mansour** (1928-1996) Egypte

**Moncef Mezghanni**, né en 1954 – Tunisie  
**Aymen Hacen**, né en 1981 - Tunisie

## Afrique sub-saharienne

### Poètes d'aujourd'hui

**Barnabé Laye**, né en 1941 - Bénin  
**Jean-Jacques Dabla**, né en 1956 – Bénin  
**Harmonie Dodé Byll Catarya** - Bénin

**Ketty Niywabandi**, née en 1978 – Burundi  
**Adams Sinarinzi** - Burundi

**Joachim Kaboré Drano**, né en 1969 – Burkina Faso

**Paul Dakeyo**, né en 1948 – Cameroun  
**Werewere Liking**, née en 1950 - Cameroun  
**Patrice Nganang**, né en 1970 - Cameroun  
**Kouam Tawa**, né en 1974 – Cameroun  
**Marc Alexandre Oho Bambe** – Cameroun

**Bernard Dadié**, né en 1916 – Côte d'Ivoire  
**Tanella Boni**, née en 1956 - Côte d'Ivoire  
**Véronique Tadjo**, née en 1955 - Côte d'Ivoire  
**Josué Yoroba Guebo**, né en 1972 – Côte d'Ivoire  
**Angèle Bassolé**, né en 1967 – Côte d'Ivoire  
**Serge Roger**, né en 1986 – Côte d'Ivoire  
**Henri-Michel Yéré**, né en 1978 – Côte d'Ivoire  
**Ismaël Savadogo**, né en 1982 - Côte d'Ivoire

**Alain Mabanckou**, né en 1966 – Congo -  
**Gabriel Mwènè Okoundji**, né en 1962 – Congo  
**Maxime N'debeka**, né en 1944 – Congo  
**Amélia Néné**, née en 1954 – Congo  
**Congo-Mbemba Léopold**, né en 1959 – Congo  
**Dieudonné Niangouna**, né en 1976 – Congo  
**Toussaint Kafarhire Murhula** – Congo  
**Jean-Blaise Bilombo Samba**, né en 1950 – Congo  
**Caya Makhélé**, né en 1952– Congo  
**Omer Massem**, né en 1964 – Congo  
**Félix-Tchicaya Serge**, né en 1964 – Congo  
**Maha Lee Cassy** – Congo  
**Alima Madina** - Congo  
**Georges Mavouba-Sokate** - Congo

**Abdourahman Ali Waberi**, né en 1965 – Djibouti

**Hakim Bah**, né en 1987 - Guinée

**Ali Abdoul War**, né en 1951 – Mauritanie  
**Oxmo Puccino**, né en 1974 - Mali

**Hawad**, né en 1950 - Niger (touareg)

**Amadou Elimane Kane**, né en 1959 - Sénégal  
**Sylvie Kandé**, née en 1957- Sénégal  
**Amadou Lamin Sall**, né en 1951 - Sénégal  
**Hamidou Dia**, né en 1953 – Sénégal  
**Julien Delmaire**, né en 1977 – Sénégal

### Poètes du XXe siècle

**Jean-Baptiste Tati-Loutard** (1938-2009) Congo-Brazzaville  
**Tchicaya U Tam'si**, (1931- 1988) Congo  
**Sony Labou Tansi** (1947- 1995) Congo

**Boubou Hama** (1906 – 1982) Niger

**Léopold Sédar Senghor**, (1906-2001) Sénégal

**David Diop** (1927- 1960) Sénégal  
**Birago Diop** (1906-1989) Sénégal

**Yves-Emmanuel Dogbé** (1939- 2004) - Togo

**Nimrod**, né en 1959 - Tchad

**Anas Atakora** - Togo

## Les îles : Madagascar - Maurice - Mayotte

Poètes d'aujourd'hui

Madagascar

**Nestor Rabearizafy** né en 1949

**Jean Luc Raharimanana** né en 1967

Ile Maurice

**Édouard Joseph Marc Maunick**, 1931

**Amanda Devi**, né en 1957

**Yusuf Kadel**, né en 1970

Mayotte

**Nassuf Djailani**, né en 1981

Poètes du XXe siècle

Madagascar

**Jacques Rabemananjara** (1913-2005)

La diaspora africaine

## Les Antilles - La Guyane

Poètes d'aujourd'hui

Dans les Antilles

Martinique

**Roland Brival**, né en 1950

Guadeloupe

**Ernest Pépin**, né en 1950

**Daniel Maximin**, né en 1947

Haïti

**René Depestre**, né en 1926

**Anthony Phelps**, né en 1928

**Lyonel Trouillot**, né en 1956

**James Noël**, né en 1978

**Fils-lien Ely Thélot**, né en 1976

**Inéma Jeudi**, né en 1981

Poètes du XXe siècle

En Guyane

**Léon-Gontran Damas** (1912-1978)

Dans les Antilles

Martinique

**Aimé Césaire** (1913-2008) - Martinique

**Edouard Glissant** (1928-2011) - Martinique

Haïti

**Jean Métellus** (1937-2014)

- **Quelques exemples de différents modes d'accès au poème**

### **La poésie vivante**

#### **Place au poème**

Nouvelle opération lancée en 2011 qui consiste à restituer le poème dans l'espace public, par des lectures impromptues données aux passants, le jour du lancement de la manifestation

#### **Inviter un poète**

Pour une lecture mais surtout un échange avec le public

#### **Programmer des spectacles de poésie**

Pour faire découvrir des textes de poésie mis en scène, ou qui allient la poésie à d'autres arts, chanson, danse, arts du cirque...

#### **Établir une correspondance avec un poète**

Des élèves rencontrent un poète à l'issue d'un échange épistolaire (postal ou par courriel).

#### **Lire - Donner à lire**

des poèmes d'ici et d'ailleurs, d'aujourd'hui et d'hier

#### **Afficher de la poésie**

Expositions, bannières, arbres à poèmes, projections, écritures sur des vitrines, panneaux lumineux ou sets de table...

#### **Se faire passeurs de poèmes**

Tracts-poèmes, cartes-poèmes, bookcrossing poétique.

#### **Un jour, un poème**

Les enseignants ouvrent leur journée par la lecture d'un poème

#### **La Librairie des poètes**

Impliquer les librairies indépendantes dans la mise en valeur de la poésie dans sa diversité : parrainage d'un éditeur en particulier, présentation des ouvrages et diffusion de poèmes.

#### **Dire**

La mise en voix du poème

#### **Atelier de diction**

Mené par un comédien ou un professionnel du théâtre, il permet d'aborder les différentes façons d'oraliser un poème, d'apprendre et comprendre le rapport au corps, à la voix, au souffle.

#### **Brigade d'Intervention Poétique (BIP) et impromptus poétiques**

Irruption quotidienne pendant quinze jours dans les classes, de comédiens disant un texte sans exégèse. Des impromptus peuvent avoir lieu dans l'espace public : marché, places publiques...

#### **Le meeting poétique / la nuit de la poésie**

Lecture-spectacle où comédiens, chanteurs et musiciens sont réunis pour une « soirée poétique » pouvant allier la musique, la chanson, des projections cinématographiques...

#### **La scène ouverte / le café-poésie**

Chacun est invité à lire un poème au cours d'une soirée conviviale avec cette particularité de la scène slam où il est possible d'annoter les personnes ayant dit leur texte.

## **Babel heureuse**

Lecture de poèmes en langue étrangère

### **Ecrire**

Impliquer le public dans l'action

L'écriture doit toujours s'accompagner de la lecture de textes poétiques et ne doit pas être le seul mode d'accès au poème.

### **L'atelier d'écriture**

Action qui se déroule dans le temps idéalement. L'atelier d'écriture repose en général sur trois approches : thématique, technique et artistique.

### **Le concours**

Thématique ou par consignes, avec des débuts ou des fins proposés, « Ecrire à la manière de... » il peut être aussi le lieu de rencontre avec d'autres arts, comme dans le cas du concours d'affiches-poèmes.

### **Atelier de traduction**

Avec le milieu scolaire, dans les classes de langue vivante, il s'agit d'organiser des ateliers de traduction de poèmes contemporains de langue étrangère ou régionale.

### **Ma ville pour un poème**

Chaque ville peut être mise à l'honneur en commandant un poème inédit à un auteur reconnu, qu'elle peut diffuser largement à sa guise (panneaux, tracts, cartes, journal municipal...)

### **Formes originales**

Transmettre la poésie de façon insolite

### **Rue des poètes**

Des rues de villes et de villages sont baptisées de noms de poètes du 20e siècle.

### **Poésie en appartement**

Organiser des soirées de lecture avec un poète chez des particuliers qui acceptent d'ouvrir leur porte à leurs voisins et amis, dans un esprit de simplicité et de convivialité

### **Fontaine à poèmes**

Dans des lieux publics, lecture dans leur intégralité des œuvres de poètes (ex: marathon Hugo, Odyssée d'Homère)

### **Préfaces poétiques**

Donner lecture de poèmes chaque soir, en prélude aux spectacles programmés dans les lieux de spectacle

Le travail de compagnies autour de la transmission du poème :

- Les Oreillers-poèmes par la Cie des Oreillers Rouges
- Parapluie poétique : écoute de poèmes dans l'obscurité sous un parapluie par l'association Lire dans le noir
- Les Souffleurs chuchotent des poèmes à travers de longs tubes à l'oreille des passants

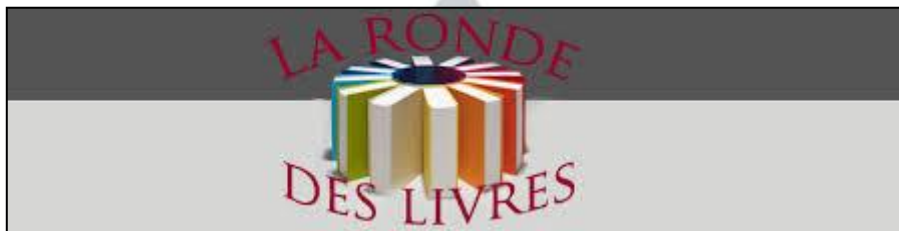
printempsdespoetes.com



RUE DES  
POÈTES



## II. La ronde des livres



### Objectifs généraux :

- Donner envie de lire

Pour les documentaires : envie d'apprendre, de comprendre, de s'informer, etc.

Pour la fiction : envie de se divertir, de s'évader, de vivre des aventures, de s'émouvoir, de comprendre les relations humaines, la complexité et la beauté de la vie, etc.

- Aider aux choix de livres en apportant des informations relatives aux genres, au classement, aux collections, aux auteurs, etc.

- Donner des repères pour distinguer les genres littéraires et découvrir leur intérêt spécifique.

### Démarche :

- Techniques utilisées : présentation de livres, lecture à haute-voix, écoute musicale.

- Mise en espace des documents : choix d'éléments décoratifs en lien avec le genre présenté. Permet de présenter les livres de manière attrayante.

- Si possible, faire participer les enfants d'une manière ou d'une autre : diction d'un poème, avis personnel sur un livre, goûts personnels, etc.

### Quelques exemples de mises en espace possibles des livres choisis :

- Livres posés en demi-ronde debout au sol : à mettre en lien avec l'expression « rondes livres ».

- Dans un sac, un panier, une valise, un coffre, etc. : les livres sont sortis un par un du contenant (inventer une petite histoire pour justifier la présence du dit contenant)

- Le long une frise historique : pour une présentation de livres d'histoire ou de romans historiques. - Autour d'un planisfère déplié au sol : pour une présentation de livres de géographie, pour une ronde des contes ou pour une ronde de romans autour du monde.

- Sur une frise Dewey (illustrée) posée au sol : pour une présentation thématique de documentaires.

- Autour d'une ou plusieurs belles affiches ou reproductions de tableaux posées au sol pour une présentation de poèmes.

## TROIS EXEMPLES DE RONDE DES POEMES ET DE LA POESIE



19<sup>e</sup>  
PRINTEMPS  
DES  
POÈTES

### 1. Récital de poésies

- Choix de poèmes lus à haute-voix.
- Penser au lien entre les poèmes, ne pas hésiter à mettre de la musique

### 2. Présentation qui met l'accent sur l'aspect éditorial des livres

- Faire un choix de livres comprenant : une anthologie thématique (définir anthologie), une anthologie de poètes d'un même pays, quelques recueils de poètes (ex. Prévert, Carême, Siméon, Claude Roy, Rousselot, etc.), deux ou trois livres de collections de poésie très différentes (différents formats, types de papier, types d'illustrations).
- Commencer en demandant à un enfant de dire un poème.
- Pour chaque livre présenté, indiquer ce qui le caractérise d'un point de vue éditorial et lire un poème.
- Finir en faisant écouter un poème mis en chanson (ex. Brassens).

### 3. Présentation : c'est quoi la poésie ?

- Pour commencer, demander à un enfant de réciter un poème qu'il aime.
- Faire un choix de poèmes qui permet d'illustrer différentes facettes de la poésie. Introduire la lecture de chaque poème par une phrase qui caractérise un des aspects de la poésie.

#### Exemple :

Aujourd'hui, je vais vous faire découvrir des poèmes, des poètes et des livres de poésies.

Mais, au fait, c'est quoi la poésie ? C'est difficile d'expliquer ...

Mais un poème, ça se reconnaît tout de suite (montrer une page d'un roman et un page d'un poème),

Un poème, ça joue avec le blanc de la page (montrer différents types de poèmes)

Un poème, ça peut être très court (ex Haïku)

Ou très long (ex. Liberté d'Eluard)

Un poète, ça aime les mots comme s'ils étaient quelque chose de concret.

Il joue avec leurs sonorités (donner un exemple)

Il joue avec leur forme, parfois, avec les mots, le poète dessine une image que l'on peut reconnaître (ex. calligramme)

De quoi ça parle, la poésie ? De tout, mais très souvent d'amour (ex)

ou de la beauté de la nature (ex)

Ça parle aussi de liberté, de justice et de fraternité (ex)

Ça peut dire les choses de manière très simple, comme dans une chanson (ex. Prévert)

Ou de manière hermétique (compliquée) (ex.)

Ça n'emploie pas les mots comme dans la vie courante, un poète, ça parle avec des images (ex.)

Comme la musique, la peinture ou la danse, la poésie, ça cherche à dire le mystère de la vie

printempsdespoetes.com



CNL



# III. Lâcher de ballons-poèmes



**Type de public :** collectif  
**Age :** tout public  
**Lieux d'accueil :** Extérieur

4 > 19  
mars 2017

## Le principe

Organiser un lâcher de ballons-poèmes avec une carte postale pré-timbrée pour retour à l'expéditeur.

## Le plus

Un atelier d'écriture et/ou d'illustration peut précéder le lâcher de ballons-poèmes

Écoute  
le message de  
l'Afrique lointaine  
et le chant  
de ton sang

L. S. SENGHOR

RIVIÈRE  
DES  
POÈTES

printempsdespoetes.com



Déjà expérimenté par :

Les partenaires du Printemps des Poètes [www.printempsdespoetes.com](http://www.printempsdespoetes.com)

CNL



Le Service Français



## IV. Poèmes chuchotés



**Type de public :** collectif et individuel

**Age :** tout public

**Lieux d'accueil :** Extérieur, intérieur, espace public

### Le principe

Une manière de réciter et d'écouter des poèmes autrement, tout en douceur. Le lecteur ou récitant propose un temps de lecture individualisé, crée un moment de partage avec l'auditeur. Le poème est chuchoté à l'aide d'une canne creuse ou d'un tube. Il peut également être lu à voix basse en face de l'auditeur dans un espace de lecture intime.

Parenthèse littéraire, le poème chuchoté devient un secret révélé rien que pour l'auditeur...

### Le plus

Ces lectures peuvent s'adapter à chaque lieu où elles se déroulent et nécessitent peu de matériel.

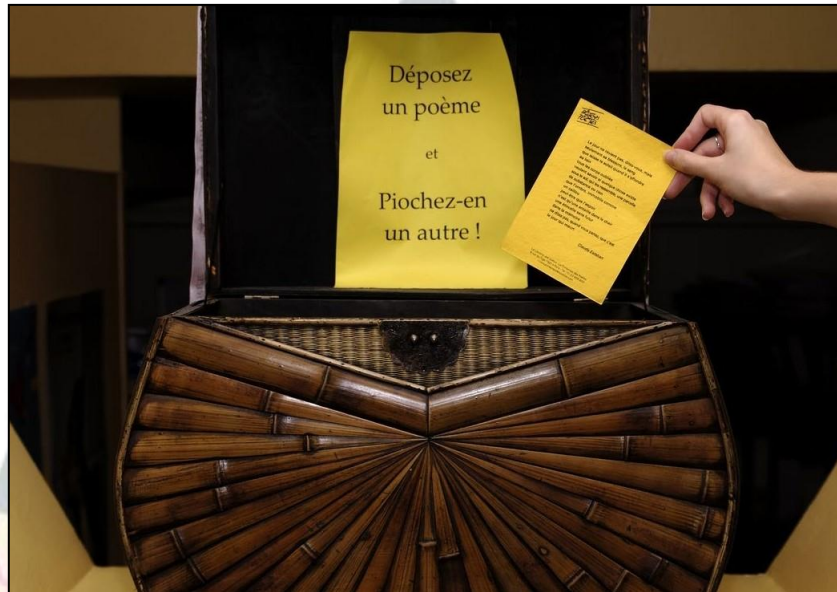
**Idée proposée par :** Le Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis

**Déjà expérimenté par :**

« Dans le creux de l'oreille » : les lectures chuchotées de la Boutique d'écriture : <http://laboutiquedecriture.org/>

Les « Apparitions/disparitions » des Souffleurs, commandos poétiques : <http://www.les-souffleurs.fr/>

# V. La boîte à poèmes



**Type de public :** collectif

**Age :** tout public

**Lieux d'accueil :** Extérieur, intérieur

## Le principe

Boîte où chacun peut venir déposer un poème et en piocher un.

Les enfants peuvent créer leurs boîtes et les alimenter en poèmes avec les livres de poésies mis à leur disposition.

## Le plus

Une fois la boîte remplie, une lecture des poèmes peut être organisée.

4 > 19  
mars 2017

Écoute  
le message de  
et le chant  
de ton sang

L. S. SENGHOR

RIVIÈRE  
POÈTE

printempsdespoetes.com



Déjà expérimenté par :

Les partenaires du Printemps des Poètes [www.printempsdespoetes.com](http://www.printempsdespoetes.com)

## VI. Les tracts poèmes



**Type de public :** collectif  
**Age :** tout public  
**Lieux d'accueil :** Extérieur, intérieur

4 > 19  
mars 2017

### Le principe

Diffusion de poèmes au plus grand nombre, sur les places publiques, les marchés, sur des cordelettes, sur des arbres à poèmes...

### Le plus

Un atelier d'écriture et/ou d'illustration peut précéder la diffusion des poèmes

le message de  
l'Afrique lointaine  
et le chant  
de ton sang

L. S. SENGHOR

RIVIÈRE  
POÈTES

printempsdespoetes.com



Déjà expérimenté par :

Les partenaires du Printemps des Poètes [www.printempsdespoetes.com](http://www.printempsdespoetes.com)

## VII. Babel heureuse



**Type de public :** collectif

**Age :** tout public

**Lieux d'accueil :** Extérieur, intérieur

### Le principe

Organiser une lecture de poèmes avec les enfants et les parents... dans les langues étrangères parlées par les participants.

### Le plus

Lecture réalisée à plusieurs voix et plusieurs langues, au cours d'une soirée multiculturelle associant la musique.

4 > 19  
mars 2017

Écoute  
le message de  
l'Afrique lointaine  
et le chant  
de ton sang

L. S. SENGHOR

printempsdespoetes.com



Déjà expérimenté par :

Les partenaires du Printemps des Poètes [www.printempsdespoetes.com](http://www.printempsdespoetes.com)

## VIII. Le bar à poèmes



**Type de public :** collectif et individuel

**Age :** tout public

**Lieux d'accueil :** Extérieur, intérieur, parc, jardins, places publiques, bibliothèques, librairies, salle de spectacle, bar).

### Le principe

Un lecteur (ou des lecteurs) invite le public à commander le poème de son choix, qu'il pourra ensuite lui conter à voix haute. Cette animation peut s'ancrer dans un lieu ou jouer sur l'itinérance en allant directement à la rencontre du public. Une ardoise (comme une ardoise de bistrot) permettra de lister toutes les possibilités de poèmes à réciter pour que le public puisse passer commande.

Un ou plusieurs lecteurs peuvent ainsi enchaîner ou lire à plusieurs des histoires au public.

### Le plus

Dans l'organisation d'un bar à poèmes vous pouvez faire appel à des comédiens professionnels ou à une compagnie de Théâtre.

Il est possible également de commander une boisson qui va avec le texte, ou inversement, à partir d'une carte spécialement conçue à cet effet.

printempsdespoetes.com



Déjà expérimenté par :

Collectif artistique EutectiC [www.eutectic-reims.fr](http://www.eutectic-reims.fr)



## IX. Le comptoir des mots



**Type de public :** collectif et individuel

**Age :** tout public

**Lieux d'accueil :** Extérieur, intérieur

### Le principe

L'idée est d'animer l'installation d'une buvette ou d'un bar déjà existant par la distribution d'extraits d'œuvres poétiques.

Préalablement sélectionnés, ils sont inscrits sur de petits rouleaux de papier. Chaque boisson donne droit à un rouleau que le visiteur peut accrocher sur un fil tendu à proximité. À différents moments de la journée, un ou plusieurs lecteurs viendront lire, en suivant le cours du fil, les extraits accrochés composant un cadavre exquis à savourer sans modération.

### Le plus

Faire appel à des comédiens professionnels ou à une compagnie de Théâtre pour la lecture.

**Idée proposée par :** Le Salon du livre et de la presse jeunesse en Seine-Saint-Denis

**Déjà expérimenté par :**

L'École du Cirque Cherche-Trouve à Cergy à l'occasion de la 1ère Fête du livre pour la jeunesse en juillet 2015

# X. Jeux de langage :

## Dix dindons, Toto, papa et quelques poètes



Niveau : 7-10 ans

### Objectifs :

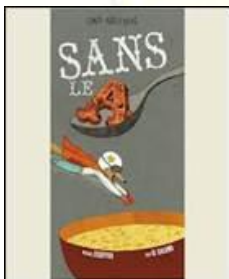
- Faire découvrir différents jeux de langage en faisant participer les enfants - Faire découvrir les liens entre jeux de langage et poésie
- Faire découvrir des livres, des collections, des poèmes, des poètes.

**Jouer avec le langage, c'est jouer avec les mots, avec tout ce qui constitue un mot : ses lettres, sa calligraphie, ses syllabes, ses sonorités, son sens.**

### 1. Jeux avec les lettres des mots

Puisqu'en français, les mots s'écrivent avec les lettres d'un alphabet, on peut jouer avec les lettres des mots comme, par exemple, dans :

- Sans le A : L'anti-abécédaire. Michel Escoffier. Ill. Kris Di Giacomo. Kaléidoscope.

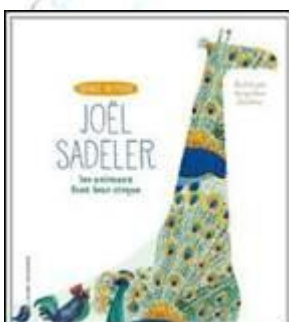


Écoute  
le message de  
l'Afrique lointaine  
et le chant  
de ton sang

Faire participer les enfants en cachant le 2ème mot. Inutile de lire tout le livre.

Ou dans ce poème :

- Histoire de chien dans « Les animaux font leur cirque » de Joël Sadeler. Ill. J. Duhême. Gallimard (Enfance en poésie).



om.   

## 2. Jeu avec l'écriture des mots

- Montrer un calligramme, par exemple, d'Apollinaire.

## 3. Jeux avec les syllabes des mots

Définir le mot « syllabe » en donnant un exemple.

- Les charades : Les charades. Jean-Hughes Malineau. Albin Michel



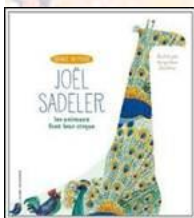
Faire deviner et inventer des charades aux enfants.

- Contrepèteries avec les syllabes d'un mot : Le mot vache et le veau mâche. Joël Martin. Rémy le Goistre Albin Michel

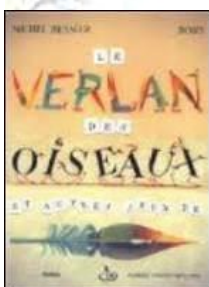


- Un poème :

Otarie dans « Les animaux font leur cirque » de Joël Sandeler,

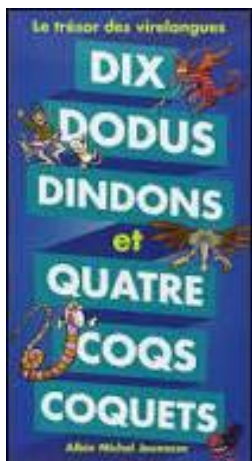


ou un poème dans : « Le verlan des oiseaux et autres jeux de plumes. Michel Besnier. Ill de Véronique Boiry. Motus».



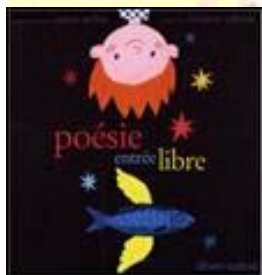
#### 4. Jeux avec les sonorités des mots

- Virelangues : Dix dindons dodus. Textes réunis par Jean-Hughes Malineau. Albin Michel



Faire répéter des virelangues aux enfants

- Un poème : Rumeur De Montesquiou dans « Poésie : entrée libre. Choix de Marie Sellier. Ill Frédéric Rébéna. Nathan. »



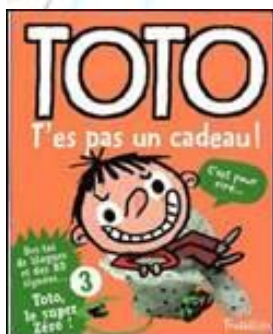
#### 5. Jeux avec le sens des mots

- Sens propre et sens figuré : Papa et maman m'ont dit. Alain Le Saulx



Après une ou deux pages, lire la phrase écrite sans montrer l'image, pour que les enfants repèrent eux-mêmes le jeu entre le sens propre et le sens figuré.

- Blagues : Collection Toto. Franck Girard. Tourbillon (Blagues et compagnie). Lire une ou deux blagues fondées sur des jeux de mots.



19<sup>e</sup>  
PRINTEMPS  
DES  
POÈTES

AFRIQUE(S)

4 > 19  
mars 2017

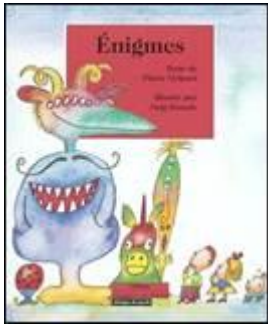
Écoute  
le message de  
l'Afrique lointaine  
et le chant  
de ton sang

RUEMI  
POËTE

- Un poème : Bain de soleil de Jacques Prévert

## 6. Finir avec quelques énigmes ou devinettes et un poème

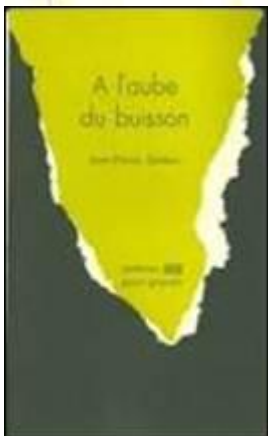
- Enigmes. Pierre Gripari et Puig Rosado. Grasset (Lampe de poche).



- Les 100 plus belles devinettes. Jacques Charpentreau. Gallimard



- Un poème : Devinettes dans « A l'aube du buisson. Jean Pierre Siméon. Cheyne (Poèmes pour grandir) ».



19<sup>e</sup>  
PRINTEMPS  
DES  
POÈTES

AFRIQUE(S)

4 > 19  
mars 2017

Écoute  
le message de  
l'Afrique lointaine  
et le chant  
de ton sang

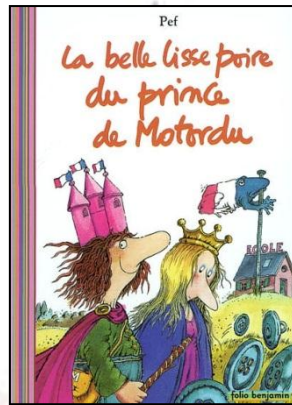
L. S. SENGHOR

RIVIÈRE  
DES  
POÈTES

printempsdespoetes.com



# XI. Pef et le Prince de Motordu



## Objectif :

- Faire découvrir l'œuvre de Pef
- Faire découvrir des jeux de langage

**Démarche :** après un moment de lecture de type « heure du conte », un extrait de documentaire vidéo est diffusé. La projection peut être suivie d'un atelier de dessins.

**Thèmes principaux :** humour, jeux de mots, école.

## Proposition de séance

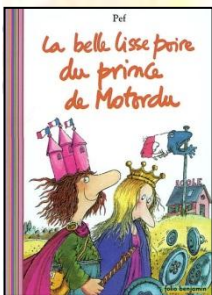
**Niveau :** 5- 10 ans

**Disposition des ouvrages :** Tous les livres sont présentés au sol comme une ronde.

## Démarche :

### 1. Heure du conte (20 min)

- Lire : La belle lisse poire du prince de Motordu. - Gallimard (Folio cadet).



- Lire une ou deux histoires d'Henriette Bichonnier illustrées par Pef : Le roi des bons, Le monstre poilu.



**Donc** : Pef est à la fois auteur et illustrateur. Il aime les histoires drôles, il aime dessiner de manière à faire rire, il aime faire rire en jouant avec les mots. Il existe de multiples façons de jouer avec le langage, en voici quelques-unes.

## 2. A la découverte de différents jeux de langage (15 min)

Pour chaque jeu de langage, proposer aux enfants un jeu à faire eux même oralement, donner une définition du jeu de langage puis présenter un livre qui illustre le jeu de langage en question.

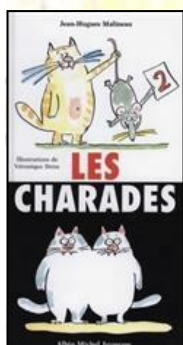
- Contrepèteries : Le dictionnaire de mots tordus. - Gallimard (Folio Cadet). Le livre de nattes Silence naturel Dominique Alamichel 15/06/2010 2/2



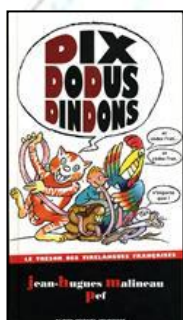
- Devinettes Ex. Les cent plus belles devinettes / Monika Beisner et Jacques Charpentreau – Gallimard.



- Charades Ex. Charades / Jean-Hughes Malineau. Ill. Véronique Deiss - Albin Michel.



- Virelangues Ex. Dix dodus dindons / Jean-Hughes Malineau. Ill. Pef - Albin Michel

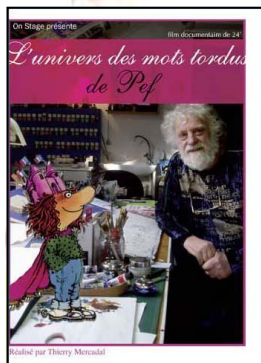


- Sens propre et sens figuré Ex. Papa et maman m'ont dit / Alain Le Saux - Rivages Mon copain Max m'a dit qu'il comptait sur son papa pour faire ses devoirs de mathématiques / Alain Le Saux - Rivages



### 3. A la rencontre de Pef (20 min)

Extraits du DVD L'univers des mots tordus / Pierre Mercadal. - On Stage (coll. L'univers des créateurs).



Ce film documentaire (durée totale : 24 min) permet de découvrir Pef, ses sources d'inspiration, ses façons de travailler, d'inventer une histoire et de dessiner.

> 19 mars 2017

### 4. Atelier d'art plastique

**Objectif :** Réaliser un marque-page illustré avec le Prince de Motordu.

**Matériel :**

- Une feuille blanche par enfant avec un modèle du Prince de Motordu à colorier
- Une feuille un peu cartonnée par enfant avec les contours du marque-page pré-tracés
- Crayons de couleur
- Ciseaux
- Colle

**Démarche :**

- Faire colorier le modèle
- Faire découper le modèle
- Faire découper le marque-page
- Faire coller le modèle sur le marque-page.

Écoute  
le message de  
l'Afrique lointaine  
et le chant  
de ton sang

L. S. SENGHOR

RIVIÈRE  
POÈTE



## XII. 13 poèmes d'Apollinaire en courts métrages animés



"Carte Postale" de Fabienne Wagenaar

**Troisième œuvre poétique de la collection "En sortant de l'Ecole", *Apollinaire 13 films poèmes* est sorti en salles le 28 septembre 2016.**

Gebeka Films, qui a distribué les films *Kirikou* de Michel Ocelot, a sorti dans les salles le 28 septembre 2016 un programme de 13 films courts animés inspirés de poèmes de Guillaume Apollinaire. *Apollinaire, 13 films poèmes* s'inscrit dans la collection "En sortant de l'école", diffusée sur France 3.

Après Jacques Prévert, Robert Desnos et en attendant Paul Eluard, des jeunes diplômés d'écoles françaises d'animation (Les Gobelins, la Poudrière, etc.) ont "illustré" *A toutes les dingotes et à tous les dingots, Automne, Carte postale, Fusée-signal, Je me souviens de mon enfance, Le bestiaire, Le coin, Le pont Mirabeau, Le repas, Mutation, Saltimbanques, Un oiseau chante et Ville et cœur.*

Issus des recueils *Alcools, Il y a* ou *Calligrammes*, ils sont tous publiés dans l'intégrale de la Pléiade.

Chaque texte est traité par des techniques différentes (2D, stop motion, encre et papier, papier découpé, décors 3D). D'une durée de 3 minutes, l'histoire est tantôt une illustration assez fidèle du poème ou au contraire une allégorie visuelle "surréaliste". En voix off – celles de Sylvain Desprets, Pascal Greggory, Yolande Moreau et Thibault Vinçon – les mots se collent à l'image et à la musique et transportent les spectateurs dans un *Fantasia* poétique.

### Programme éclectique

De la guerre – le film est conseillé à partir de 6 ans – à l'amour en passant par des tranches de vie, le programme s'avère très éclectique, rappelant l'absurdité d'un Jacques Tati (*Ville et cœur*), évoquant les ambiances de Sylvain Chomet (*A toutes les dingotes...*), ou basculant d'un univers proche de Dali (*Le bestiaire*) à celui de Miyazaki (*Automne*).

"*Le dessin animé est comme la poésie, prédisposé à repenser intégralement le monde*" explique Pierre Siracusa, directeur délégué de l'animation à France télévisions, initiateur avec Delphine Maury (Tant Mieux Prod) de cette collection.

**Apollinaire 13 films-poèmes :** <https://www.youtube.com/watch?v=jHj24MzyxHg>

Une projection de ces courts-métrages peut-être organisée à la bibliothèque durant toute la durée de la manifestation du Printemps des poètes.

# XIII. Le jardin de poésies



## Type de séance :

- Séance découverte de la poésie

## Objectifs :

- Faire découvrir des poèmes.
- Faire lire de la poésie.
- Faire écouter de la poésie.
- Découvrir le lien entre un poème et une image.
- Jeux de langage.

Age : 6-11 ans

## Préparation :

- Rechercher une dizaine de poèmes par tranches d'âges (s'inspirer des poésies proposées sur le site de l'éducation nationale ou dans les manuels scolaire de chaque classe : *augmentez la complexité des poèmes en fonction de l'âge des participants*).
- Rechercher des images, des tableaux, des reproductions... illustrant parfaitement chaque poème.
- Dans du carton épais, dessiner puis découper des formes de fruits **ou** de fleurs, autant qu'on a de poèmes.
- Coller les poèmes sur chaque fruit **ou** fleur.
- Dans du carton épais, dessiner puis découpez un grand arbre, **ou bien** plusieurs vases (autant qu'on a prévu de poèmes. Vous pouvez aussi opter pour de vrais vases)
- Sur l'arbre, accrocher les fruits (poème retourné pour ne pas être vu) de manière à ce qu'il soit facile à un enfant de le décrocher / Si vous avez opté pour l'option fleurs, fixez les fleurs sur des baguettes en bois (type brochettes) et planter chaque fleur (poème retourné pour ne pas être vu) dans des pots contenant du sable (pour qu'on puisse y enfoncer les baguettes) ou bien de la terre et de vraies fleurs.
- Entre l'arbre et un mur, fixez un fil de type corde à linge, sur lequel vous aurez fixé fermement les illustrations de chaque poème se trouvant sur les fruits / Si vous avez opté pour l'option fleurs, coller sur chaque vase une des illustrations correspondant aux poèmes se trouvant sur les fleurs.





## Documents

- Réaliser un Power Point en y insérant différents calligrammes : on trouve sur Internet une quantité de calligrammes, notamment ceux réalisés par Guillaume Apollinaire. On essaiera de diversifier le choix des calligrammes.

- Pour agrémenter la présentation, nous pouvons ajouter une musique de fond.

Pour télécharger un exemple de diaporama (Powerpoint) à diffuser dans le cadre de cette séance, cliquez [ici](#).

Voici une liste de quelques sites Internet consacrés aux calligrammes :

- <http://www.guillaume-apolinaire.fr/calligrammes.htm>

- <http://www.ac-nancy-metz.fr/petitspoetes/html/sallesdejeux/JEUCALLI.html>

- [http://www.cours.fse.ulaval.ca/ten-20727/sitesdescours/000\\_14ete2004/Poesie/Calligrammes.html](http://www.cours.fse.ulaval.ca/ten-20727/sitesdescours/000_14ete2004/Poesie/Calligrammes.html)

- <http://www.franparler.org/fiches/calligramme.htm> Cindy Perez 06/08/2010 2/3

## Disposition de la salle

- Les enfants assis devant l'écran

- Des calligrammes (sur feuilles A3) disposés un peu partout dans la salle

- Des tables pour la réalisation de l'atelier

- Des livres avec des calligrammes en présentation

## Déroulement :

### 1. Découverte des calligrammes (15 minutes)

- Passer une première fois le Power Point en musique, sans commentaire

- Dire quelques mots sur les calligrammes : passer une deuxième fois le Power Point en apportant quelques éléments d'analyse.

Faire repérer le rapport entre le fond et la forme : demander aux enfants d'associer le titre des poèmes avec le calligramme qui leur correspond.

- Définir un calligramme : Cf. définition du Robert.

- Dire quelques mots sur Guillaume Apollinaire (1880-1918), inventeur du mot « calligramme ». Il fut l'un des plus grands poètes du début du 20ème siècle. « Calligramme » est un néologisme (création d'un nouveau mot), formé avec les termes : « calligraphie » (art de réaliser de belles lettres) et « idéogramme » (symbole représentant un mot – comme dans la langue chinoise par exemple).

### 2. Présentation de livres de poésie (10 minutes)

- On peut faire remarquer aux enfants que dans tous les poèmes, la disposition des mots sur le blanc de la page est importante (même s'il ne s'agit pas d'un calligramme).

- Présenter quelques livres.

### 3. Atelier (45 minutes)

**Objectif :** Réaliser un calligramme.

**Document :**

- Choisir au préalable des poèmes courts et simples qui traitent de sujets pouvant être facilement dessinés, comme par exemple des poèmes sur les animaux, les fleurs ou des objets que les enfants connaissent. Le but n'est pas ici de leur faire réaliser le fond (le poème), mais la forme (le dessin).
- Choisir des documentaires pour aider les enfants à dessiner les sujets des poèmes.

**Matériel :**

- Des feuilles de papier (blanches ou colorées)
- Des crayons de couleur ou des feutres

**Déroulement :**

- Choix des poèmes: laisser les enfants choisir un poème parmi ceux proposés. On peut les classer au préalable par thème ou par sujet : les animaux, les arbres, les fleurs, les objets, etc.
- Chaque enfant lit son poème puis cherche à réaliser un calligramme.
- Les enfants peuvent dans un premier temps faire un brouillon et ensuite le refaire proprement. L'intervenant passera de table en table pour aider les enfants si besoin.

### 4. Conclusion (10 minutes)

- Présenter les calligrammes : lorsque tous les enfants ont terminé leur calligramme, les réunir au centre de la salle et montrer à l'ensemble du groupe les réalisations des uns et des autres, afin de mettre en valeur le travail de chacun.
- Remettre les calligrammes : une fois la présentation terminée, remettre leurs calligrammes aux enfants.

**Evaluation de la séance :**

- Lors de la réalisation des calligrammes, nous nous sommes aperçus qu'il n'était pas toujours évident pour les enfants de réaliser le dessin représentant le sujet du poème choisi, même avec des livres documentaires sélectionnés au préalable. Peut-être est-il plus judicieux de choisir des livres de dessin plutôt que des livres documentaires.
- Certains poèmes choisis par nos soins pour la réalisation des calligrammes ont été parfois trop compliqués pour les enfants. Choisir des poèmes très simples afin que les enfants puissent mieux s'appropriier les poèmes et ainsi réaliser un calligramme en rapport avec leur compréhension du poème.
- Ne pas oublier le petit matériel pour la réalisation des calligrammes : ciseaux, colle, etc.
- La présence de plusieurs adultes (par exemple un parent pour quatre enfants) permet d'aider les enfants lors de la réalisation des calligrammes.

## XV. Le loto des poèmes



**Public visé :** À partir de 7 ans pour les dominos et 9 ans pour le loto.

**Nombre de participants :** De 8 à 12 enfants

**Nombre d'animateurs nécessaires :** Un par jeu

**Durée de l'animation :** 1 heure – 1 heure 30

### **Matériel et réparation préalable :**

- Feuilles cartonnées pour les grilles de loto et les pièces de dominos
- Une paire de ciseaux
- Des recueils de poèmes et l'accès à une bonne photocopieuse

**Description du déroulement :** Sur le principe des jeux de société traditionnels, un loto et des dominos peuvent être réalisés.

### **Le loto des poètes :**

Les grilles sont composées de 6 cases contenant des poèmes ou des extraits.

L'animateur pioche au hasard un petit carton du même format que les cases ; il lit assez lentement le texte qui y figure.

Le joueur qui a ce poème sur sa carte l'interrompt dans sa lecture pour la poursuivre lui-même et reçoit alors le petit carton poétique.

Le gagnant est le premier à avoir rempli une grille.

### **Le domino de poésie :**

À la place des six numéros habituels, on a mis six petits poèmes sur les dominos ; la règle est la même que celle du jeu traditionnel.

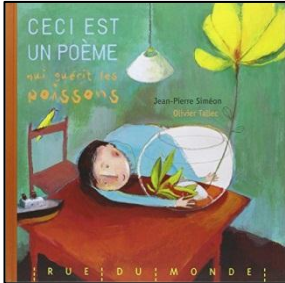
À la fin des jeux, les enfants peuvent recevoir des poèmes en souvenir.

## Déclinaison ou prolongement possible

Lecture à voix haute ou dans un hautparleur des poèmes qu'ils ont aimés pendant l'animation.

### Livres ou documents en rapport avec l'animation

- Une bibliographie des recueils dont sont tirés les poèmes.
- On peut lire en introduction à l'animation : « *Ceci est un poème qui guérit les poissons* » de Jean-Pierre Siméon aux éditions Rue du monde.



POÈTES

# AFRIQUE(S)

4 > 19  
mars 2017

Écoute  
le message de  
l'Afrique lointaine  
et le chant  
de ton sang

L. S. SENGHOR

RUE DU MONDE

printempsdespoetes.com



# XVI. Fabuleux La Fontaine



## Type de séance :

- Séance Découverte de la poésie

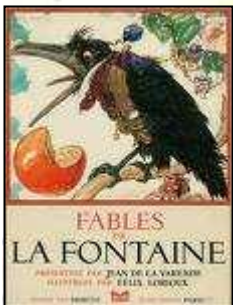
## Objectifs :

- Faire découvrir quelques fables célèbres de La Fontaine.
- Faire découvrir des œuvres artistiques inspirées par ces fables.
- Apporter quelques notions de littérature et d'histoire en lien avec ces fables.

Age : 9-11ans

## Déroulement :

### 1. Les fables de La Fontaine



- Lire Le corbeau et le renard.
- Indiquer que ce poème est l'un, sinon le plus célèbre, des poèmes de la littérature française et qu'il s'agit d'une fable.

Définir en quelques mots ce genre littéraire : récit qui raconte une histoire dans un but moral. A la fin ou au début de la fable, une phrase résume la morale de l'histoire. Les personnages de ces fables sont souvent des animaux auxquels sont prêtés des caractères humains.

- Relire et préciser le sens de la morale du Corbeau et du renard.
- Dire quelques mots sur l'auteur : Jean de La Fontaine (1621- 1695), auteur de contes et de poèmes, vivait à l'époque de Louis XIV. C'est un des plus grands poètes de la littérature française. Il a écrit 243 fables (présenter un recueil intégral de ses fables).
- Indiquer que la première d'entre elle est La cigale et la fourmi puis la lire.

## 2. Les fables d'Esopé



- Indiquer que La Fontaine a beaucoup puisé dans les œuvres d'un auteur grec, Esopé.
- Quelques mots sur Esopé (VII-VI<sup>ème</sup> siècle av. JC) : il était un esclave grec affranchi, difforme et bègue. Les fables qu'on lui attribue ont été reprises dans toutes les littératures européennes et dans la littérature arabe. A l'origine, ces histoires étaient orales, elles ont ensuite été écrites. Il s'agit de textes simples, en prose. Ces fables ont été mises en vers plus tard, en particulier par Jean de La Fontaine.
- Lire la fable d'Esopé Le lièvre et la tortue puis celle de La Fontaine.

Entre les deux fables puis, à nouveau, à la fin de celle de La Fontaine, faire écouter un petit extrait de La marche du Bourgeois Gentilhomme dans Croc'Baroque : chansons enfantines et musique baroque. Les musiciens de Melle de Guise, Bayard musique



- Indiquer que cette musique a été écrite à l'époque de la Fontaine par Jean-Baptiste Lully, compositeur célèbre et surintendant de la musique de Louis XIV.

## 3. La morale des fables

- Place de la morale dans la fable : dans la fable *le corbeau et le renard*, la morale est à la fin, elle sert de conclusion à l'histoire. Le lecteur réfléchit au sens de l'histoire au fur et à mesure de sa lecture du texte. Dans *Le lièvre et la tortue*, comme dans *Le loup et l'agneau*, elle est au début.

La morale est donc donnée d'avance au lecteur, ce qui oriente sa compréhension du texte. Lire *Le loup et l'agneau* illustré, par exemple, par Félix Lorioux.



- Indiquer que ces fables font réfléchir aux comportements des hommes. En montrant la vanité du corbeau, l'absence de scrupules du renard, l'insouciance de la cigale, l'insensibilité de la cigale ou l'abus de pouvoir du loup, ce sont les défauts des hommes que La Fontaine décrit ainsi que les rapports souvent cruels qu'ils entretiennent entre eux.

- Indiquer que certains des vers de La Fontaine sont si célèbres qu'ils sont presque devenus des proverbes. Donner quelques exemples.

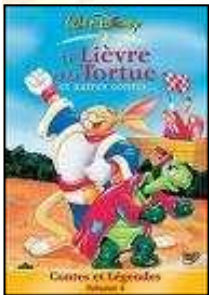
#### 4. Un grand artiste en inspire toujours d'autres

- Indiquer que, de même qu'Esope a inspiré La Fontaine, ce dernier, à son tour, a inspiré d'autres artistes comme, par exemple :



- des illustrateurs : Fables. La Fontaine. Albin Michel (30 fables illustrées par 30 illustrateurs) ou Fables. Jean de La Fontaine. Illustrations Félix Lorioux. Hachette.
- des auteurs de bandes dessinées : La Fontaine aux fables : douze fables de La Fontaine interprétées en bande dessinées. Delcourt
- des chanteurs : Le corbeau et le renard chanté par Les Frères Jacques
- des réalisateurs de dessins animés tels Jean Image ou Walt Disney.

- Projeter : Le lièvre et la tortue. Walt Disney (8mn 36s)



19<sup>e</sup>  
PRINTEMPS  
DES  
POÈTES

4719  
mars 2017

Écoute  
le message de  
l'Afrique lointaine  
et le chant  
de ton sang

L. S. SENGHOR

RIVIÈRE  
DES  
POÈTES

printempsdespoetes.com



# Sources

19<sup>e</sup>  
PRINTEMPS  
DES  
POÈTES

*La clairière - Médiation Culturelle Jeunesse* : <http://www.laclairiere-culturejeunesse.fr/>

*Livralire - Connaissance et pratique de la littérature jeunesse* : <http://www.livralire.org/boite-a-idees/>

*Bibliothèque Jeunesse - Forum des bibliothécaires jeunesse* : <http://bibjeunesse.forumsactifs.com/>

*Anima jeunesse - Comment animer le livre jeunesse dans les bibliothèques de Suisse romande* :  
<http://animajeunesse.canalblog.com/>

*Livres Hebdo - Magazine des professionnels du livre* : <http://www.livreshebdo.fr/>

*Partir en livre - site de la manifestation* : <http://www.partir-en-livre.fr>

*Le printemps des poètes - site de la manifestation* : <http://www.printempsdespoetes.com>

Écoute  
le message de  
l'Afrique lointaine  
et le chant  
de ton sang

L. S. SENGHOR

PRINTEMPS  
DES  
POÈTES

printempsdespoetes.com  
#printempsdespoetes

